

SIMRAN LUND

📞: +91 9920440021

✉: simranlund95@gmail.com

📍: Khar West, Mumbai -400 050, India

CAREER PROFILE

Senior Translator at KPMG. KPMG International Cooperative is a multinational professional services network, and one of the Big Four accounting organizations and has three lines of services: financial audit, tax, and advisory. More than 4 years of experience in providing wide range of interpreting, translation and localisation services.

An effective communicator with strong analytical, people management and problem-solving skills.

KEY SKILLS

Auditing and Accounting - Translation

Legal Translation

Proof reader and Editor of texts

Localisation of Legal and Financial records

Adaptation of texts

Interpretations of Live Meetings & Events

PROFESSIONAL EXPERIENCE

B S R & Co. LLP (KPMG affiliate in India), Mumbai

Senior Translator – Audit & Advisory

Mar'17 – Present

- Review of monthly Financial Statement and deliberating to the CFO and MD
- Acting as audit coordinator in conduct of Statutory Audit with KPMG India and Spanish counterparts
- Ensuring taxation, legal, capital market and other translation compliances.
- Lead internal audit function of the Company.
- Engaging in active dialogue with external stakeholders, on behalf of the onshore audit teams, like KPMG Chile, KPMG Ecuador, Management of audited entity in Spanish jurisdiction.
- Preparation of Investor Presentations and engaging with them for active collaboration and problem solving due to linguistic barriers.
- Translation of annual budgets, auditing standards, accounting standards, monitoring it on a monthly basis and suggesting corrective actions.
- Lead a team of 2 in translation function involving overview of their work, addressing out their issues and coaching them.

Clients Handled

- Tata Consultancy Services (TATA Consultancy Services Limited is an Indian multinational information technology service and consulting company headquartered in Mumbai, Maharashtra, India. It is a subsidiary of Tata Group and operates in 149 locations across 46 countries. TCS is the largest Indian company by market capitalisation).

Key Responsibilities

- Translated Statutory Audit of Companies in accordance with auditing and accounting standards (IGAAP and IND AS, which is akin to global IFRS standards)
- Acted as first reviewer of foreign script financial statements and key contact for clients.
- Provided direct reviews to the partners and directors.
- Significant experience assisting audit teams with implementation of accounting standards in foreign jurisdiction such as Spain– key member of a recently concluded IFRS 16 implementation.
- Assisted in resolving various contentious issues arising during finalisation of the financial statements.
- Prepared audit deliverables including the audit report, audit committee presentation, audit strategy memorandum, summary review memorandum, planning documents, analytical review documents.
- Directed a broad range of initiatives in order to improve audit quality and audit effectiveness to provide seamless audit delivery despite linguistic barriers.
- Verified compliance of taxation, legal, capital market and other translation compliances.

Spanish Professor

Instituto Hispanic, Mumbai

Mar'17 – Present

Instituto Hispania was incepted to remove language barriers, promote a global understanding and bridge gaps between continents. Founded in 1997, it is one of the most renowned language institutes in Mumbai.

Senior Faculty

- More than 3 years of experience as a senior language professor at Instituto Hispanic, Mumbai.
- Handled various batches and private classes as well.

Key Responsibilities

- Innovating interactive and creative sessions for Indian natives to study and learn Spanish.
- Market coordinator - Acted as a point of contact between the new students and the institute.
- Handled evaluation process of students for certification issued by the autonomous body.

PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

Institution	Examination	Term	Grade	Achievements
Universidad Complutense De Madrid	Post Graduate Degree - Especializacion En Traduccin	FY 2017	APTO	Graduated in a specialized degree in Translation from a reputed university in Madrid, Spain.
R.D. National College, Mumbai	Graduate Degree- Bachelor of Mass Media	FY 2015	A	Graduated from Mumbai University, in mass media studies with an overall A grade in all terms.
Colegio Santa Ana Seville E.S.O y Primaria	Secondary and Higher Secondary School	FY 2012	APTO	Completed schooling and High school from Colegio Santa Ana Seville.

*Cleared all examination in **First Attempt**.

IT SKILLS

- Highly conversant with MS-Office and working knowledge in various translation software such as TRADOS and OMEGAT.

OTHER ACHIEVEMENTS

- Awarded **Kudos** at KPMG in recognition of hard work for TCS.
- Recognised as **Best Student** at Universidad Complutense De Madrid in reverse translation.
- Was recognized for exceeding the **Best Tutor** of the year 2018-19 at Instituto Hispanic.
- Awarded for winning **Cooking Competition** at KPMG.
- Elected as the **Head Girl** in the School for the session 2010-11.
- Awarded **Second Prize** in **Zonal Level** Recitation Competition and best student in TLDA.
- Awarded **Champion Trophy** in Intra School Badminton Competition.
- 3 weeks of **voluntary service in the NGO** - Angels Express in Mumbai.
- Co-hosted the annual day event in school.

PERSONAL DETAILS

- Nationality : SPANISH
- Country of residence : INDIA (CURRENTLY)